

FORME II - فَعَّلَ

التكثير - Intensif - Fréquentatif

جَوَّلَ > جَالَ	Voyager > Voyager en tous sens
طَوَّفَ > طَافَ	Circuler, se promener > Patrouiller, faire des rondes
كَسَّرَ > كَسَرَ	Casser > Broyer, mettre en pièces
قَطَّعَ > قَطَعَ	Découper > Déchiqueter

تَعْدِيَّةُ فَعَّلَ - Transitif de la forme I

فَرَّحَ > فَرِحَ Intransitif > Transitif	Eprouver une grande joie (sans complément) > Amuser, réjouir quelqu'un (avec un complément)
دَرَسَ > دَرَّسَ Transitif > Doublement transitif	Etudier (avec un complément) > Enseigner (avec deux compléments)
دَرَّسَ التَّمِيذَ الكِتَابَ > دَرَّسَ الدَّرْسَ	Il a étudié <u>la leçon</u> > Il a enseigné <u>la leçon</u> à <u>l'élève</u>

سَبَّبِي - Causatif - Factitif

عَلَّمَ > عَلِمَ	Apprendre > Faire apprendre
حَسَّنَ > حَسُنَ	Etre beau, bon, bien > Rendre beau, bon, bien / Enjoliver
فَسَّقَ > فَسَقَ	S'adonner à la débauche > Rendre débauché

السُّلْبُ - الإزالة - Valeur privative

مَرَّضَ > مَرَضَ	Etre malade, tomber malade > Soigner, ôter la maladie
قَرَّدَ > قَرَادُجَ قَرْدَانُ	Tique(s) > Ôter les tiques
قَذَى > قَذَى قَذَيْتُ عَيْنَهُ	Fétu, brin de paille > Ôter le fétu J'ai enlevé le fétu de son œil

إِخْتِصَارُ الْمَعْنَى - Valeur abrégative

كَبَّرَ > اللهُ أَكْبَرُ	Dieu est grand > Proclamer la grandeur de Dieu en disant <i>Allâhu akbar</i>
سَبَّحَ > سُبْحَانَ اللهُ	Gloire à Dieu > Rendre gloire à Dieu en disant <i>Subhân Allâh</i>

حَمَدٌ > الْحَمْدُ لِلَّهِ	Alléluia > Louer Dieu en disant "Al-ḥamdu lillah"
هَلَّلَ > لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ	Il n'y a de Dieu que Dieu > Attester de l'unicité divine en disant <i>Lâ ilâha illa Allâh</i>

FORME III - فاعل

المُشَارَكَةُ - Valeur participative

ضَارَبَ زَيْدٌ عَمْرًا	Zayd a frappé 'Amr. Zayd a fait l'action et 'Amr a subit l'action. La forme signifie que ces deux informations sont sur un plan d'égalité quand bien même il y a un agent et un patient.
جَادَبْتُهُ التَّوْبَ	J'ai tiré son vêtement. J'ai fait l'action et il l'a subie. Ces deux informations sont aussi importantes l'une que l'autre.
كَاتَبْتُهُ	Je lui ai écrit, j'ai entretenu une correspondance avec lui. Implique la présence d'un agent et d'un patient.

FORME IV - أَفْعَلُ

تَعْدِيَّةُ فَعَلٍ - Transitif de la forme I

أَكْرَمَ > كَرَمًا Intransitif > Transitif	Etre généreux, noble (sans complément) > Avoir des attentions pour quelqu'un, rendre hommage à quelqu'un (avec complément)
أَدْخَلَ > دَخَلَ Transitif > Doublement transitif	Entrer (avec un complément) > Faire entrer, introduire (avec deux compléments).
أَدْخَلَهُ الْبَيْتَ > دَخَلَ الْبَيْتَ	Il est entré dans la <u>maison</u> > Il <u>l'a</u> fait entrer dans <u>la maison</u>

سَبَبِيٌّ - Factitif - Causatif

أَرَى > رَأَى	Voir > Faire voir, montrer
أَخْرَجَ > خَرَجَ	Sortir > Faire sortir

بُلُوغُ الزَّمَانِ أَوْ الْمَكَانِ - Entrée dans un lieu ou un temps

أصبح / أمسى	Etre le matin / Etre le soir
أنجد وأعرق	Il a atteint (gagné) le Najd et l'Irak

وَجْدَانُ الصِّفَةِ - Attribution/affectation d'une qualité

أَعْظَمْتُهُ أَيَّ وَجْدْتُهُ عَظِيمًا	Magnifier, trouver magnifique
أَكْذَبْتُهُ أَيَّ وَجْدْتُهُ كَاذِبًا	Traiter quelqu'un de menteur, trouver en lui la qualité de menteur

تَفَعَّلَ - FORME V

مَطَاوَعَةُ فَعَّلَ - Réfléchie de la forme II

عَلَّمْتُهُ فَتَعَلَّمَ	Je lui ai appris et par voie de conséquence, il a appris
أَدَّبْتُهُ فَتَأَدَّبَ	Je l'ai éduqué et par voie de conséquence, il s'est éduqué

طَلَّبَ - Demande

تَرَكَى أَيَّ طَلَّبَ مِنْ فُلَانٍ الزَّكَاةَ	Il a demandé à quelqu'un de payer la zakât (aumône purificatrice en islam)
تَكَبَّرَ أَيَّ طَلَّبَ مِنْ فُلَانٍ أَنْ يَكُونَ كَبِيرًا	Il a demandé à quelqu'un de se comporter avec grandeur (sens figuré) ou de se redresser (sens propre)

تَفَاعَلَ - FORME VI

المُشَارَكَةُ - Participation - مُطَاوَعَةُ فَاعَلَ - Réfléchie de la forme III

تَضَارَبَ زَيْدٌ وَعَمْرُو	Zayd et 'Amr se sont battus. Tous les deux sont impliqués directement dans l'action
تَكَاتَبَتِ الْبِنْتَانِ	Les deux filles ont correspondu. Il y a une réciprocité effective.

إِظْهَارُ الْفَاعِلِ بِخِلَافِ مَا هُوَ عَلَيْهِ - Simulation

تَمَارَضَ	Faire semblant d'être malade
-----------	------------------------------

تَجَاهَلَ	Faire semblant d'être ignorant
-----------	--------------------------------

FORME VII - اِنْفَعَلَ

مُطَاوَعَةُ فَعَلٍ - Réfléchie de la forme I

فَصَلْتُهُ فَانْفَصَلَ	Je l'ai détaché et par voie de conséquence, il s'est détaché
كَسَرْتُهُ فَانكَسَرَ	Je l'ai cassé et par voie de conséquence, il s'est cassé

مُطَاوَعَةُ أَفْعَلَ - Réfléchie de la forme IV

أَغْلَقْتُ الْبَابَ فَانغَلَقَ	J'ai fermé la porte et par voie de conséquence, elle s'est fermée
أَزَعَجْتُهُ فَانزَعَجَ	Je l'ai dérangé et par voie de conséquence, il a été incommodé

الإغناء عن المُجَرَّدِ عِنْدَ عَدَمِ سِمَاعِهِ - Remplace la forme nue si non existante

انْطَلَقَ أَي دَهَبَ	Il est parti : طَلَقَ ne s'utilise pas
انزَرَبَ أَي دَخَلَ فِي الزَّرِيْبَةِ	Il est entré dans la bergerie : زَرَبَ ne s'utilise pas

FORME VIII - اِفْتَعَلَ

مُطَاوَعَةُ أَفْعَلَ - Réfléchie de la forme IV

أَسْعَلْتُ النَّارَ فَاشْتَعَلَتْ	J'ai allumé le feu et par voie de conséquence, il s'est allumé
أَضْرَمْتُهَا فَاضْطَرَمَتْ	Je l'ai allumé et par voie de conséquence, il (le feu est féminin en arabe) s'est allumé
Ici le ت de اِفْتَعَلَ est devenu un ط pour faciliter la prononciation de la lettre emphatique ض	

الإختيارُ / de sélection - Notion d'élection

اخْتَارَ	Choisir, préférer (racine خير renvoie au bien)
اصْطَفَى	Elire, sélectionner (racine صفا renvoie à la clarté, la pureté)
ارْتَضَى	Trouver bon que, se plaire à (racine رضى renvoie à la satisfaction)

أَنْتَقَى	Sélectionner, trier, recruter (racine نقى renvoie à la propreté, la pureté)
-----------	---

FORME IX - اِفْعَلَّ

دَفَاوُطٌ بَسِيَّةٌ - Défauts physiques

اِعْوَرَ	Devenir borgne
اِحْوَلَ	Loucher
اِحْفَظَّ	Se tuméfier, devenir gonflé

اَلْوَانُ - Couleurs

اِحْمَرَ	Rougir
اِصْفَرَ	Jaunir, pâlir
اِشْهَبَّ	Devenir gris

FORME X - اِسْتَفْعَلَ

طَلَّبٌ - Demande

اِسْتَعْفَرَ اَيُّ طَلَّبَ اَلْمَغْفِرَةَ	Demander pardon
اِسْتَعَانَ اَيُّ طَلَّبَ اَلْاِعَانَةَ	Demander l'aide, l'assistance de
اِسْتَصَنَعَ اَيُّ طَلَّبَ صَنْعَهُ	Demander la fabrication d'une chose

صَيْرُورَةٌ \ تَحْوُلٌ - Evolution / transformation

اِسْتَحْجَرَ الطِّينُ	L'argile a durci (la racine حخر renvoie à la pierre)
اِسْتَبَحَرَ اَلْعَدِيرُ	L'étang s'est élargi (la racine بحر renvoie à la mer)

مُطَاوَعَةٌ اَفْعَلَّ - Réfléchie de la forme IV

اَحْكَمْتُهُ فَاسْتَحْكَمَ	Je l'ai maîtrisé et par voie de conséquence, il a été maîtrisé
اَقَمْتُهُ فَاسْتَقَامَ	Je l'ai redressé et par voie de conséquence, il s'est redressé
اَرَحْنُهُ فَاسْتَرَاحَ	Je l'ai détendu et par voie de conséquence, il s'est détendu